Corresponding author(s): Kun Zhang

Last updated by author(s): 02/01/2024

Reporting Summary

Nature Portfolio wishes to improve the reproducibility of the work that we publish. This form provides structure for consistency and transparency in reporting. For further information on Nature Portfolio policies, see our Editorial Policies and the Editorial Policy Checklist.

Statistics

For all statistical analyses, confirm that the following items are present in the figure legend, table legend, main text, or Methods section.

n/a	Confirmed	
☐	☒	The exact sample size (*n*) for each experimental group/condition, given as a discrete number and unit of measurement
☐	☒	A statement on whether measurements were taken from distinct samples or whether the same sample was measured repeatedly
☒	☐	The statistical test(s) used AND whether they are one- or two-sided *Only common tests should be described solely by name; describe more complex techniques in the Methods section.*
☒	☐	A description of all covariates tested
☒	☐	A description of any assumptions or corrections, such as tests of normality and adjustment for multiple comparisons
☐	☒	A full description of the statistical parameters including central tendency (e.g. means) or other basic estimates (e.g. regression coefficient) AND variation (e.g. standard deviation) or associated estimates of uncertainty (e.g. confidence intervals)
☒	☐	For null hypothesis testing, the test statistic (e.g. *F*, *t*, *r*) with confidence intervals, effect sizes, degrees of freedom and *P* value noted *Give P values as exact values whenever suitable.*
☒	☐	For Bayesian analysis, information on the choice of priors and Markov chain Monte Carlo settings
☒	☐	For hierarchical and complex designs, identification of the appropriate level for tests and full reporting of outcomes
☐	☒	Estimates of effect sizes (e.g. Cohen's *d*, Pearson's *r*), indicating how they were calculated

Our web collection on statistics for biologists contains articles on many of the points above.

Software and code

Policy information about availability of computer code

Data collection	All fluorescent image data from human tissues were collected with a resonant-scanning Leica SP8 microscope operated with LAS X Version 3.5.7.23225
Data analysis	The source code for the image processing pipeline is available at https://github.com/Kiiaan/DF3D. Image registration was performed with SimpleElastix (v0.10.0). Image stitching was performed with Grid/Collection Stitching plugin as part of FIJI. Cell segmentation was performed with cellpose (v2.1.1). Scikit-image (v0.19.3) was used for various filtering and processing steps. Anndata (v0.8.0) was used for handling and storing single-cell DART-FISH data. Scanpy (1.9.1) was used for single-cell analysis tasks such as normalization and clustering. Squidpy (v1.2.4.dev27+gb644428) was used for co-occurrence analysis. All custom codes were written in python with open-source packages.

For manuscripts utilizing custom algorithms or software that are central to the research but not yet described in published literature, software must be made available to editors and reviewers. We strongly encourage code deposition in a community repository (e.g. GitHub). See the Nature Portfolio guidelines for submitting code & software for further information.

Data

Policy information about availability of data

All manuscripts must include a data availability statement. This statement should provide the following information, where applicable:

- Accession codes, unique identifiers, or web links for publicly available datasets
- A description of any restrictions on data availability
- For clinical datasets or third party data, please ensure that the statement adheres to our policy

> The spot tables, RiboSoma images and segmentation masks are available on figshare for human brain(https://doi.org/10.6084/m9.figshare.23932863.v1) and for human kidney (https://doi.org/10.6084/m9.figshare.23937057.v1). All registered DART-FISH images, codes and intermediate outputs of the processing pipeline are available on Zenodo (https://doi.org/10.5281/ZENODO.8253771).

Research involving human participants, their data, or biological material

Policy information about studies with human participants or human data. See also policy information about sex, gender (identity/presentation), and sexual orientation and race, ethnicity and racism.

Reporting on sex and gender	n/a
Reporting on race, ethnicity, or other socially relevant groupings	n/a
Population characteristics	n/a
Recruitment	n/a
Ethics oversight	Kidney tissue was obtained from the Kidney Translational Research Center (KTRC) biorepository under a protocol approved by the Washington University Institutional Review Board (IRB 201102312). Informed consent was obtained for the use of data and samples. De-identified postmortem human brain tissue was collected after obtaining the consents from the decedent's legal next-of-kin. Brain tissue collection was performed in accordance with the provisions of the United States Uniform Anatomical Gift Act of 2006 described in the California Health and Safety Code section 7150 (effective 1/1/2008) and other applicable state and federal laws and regulations. The Western Institutional Review Board (WIRB) reviewed the use of de-identified postmortem brain tissue for research purposes and determined that, in accordance with federal regulation 45 CFR 46 and associated guidance, the use de-identified specimens from deceased individuals did not constitute human subjects research requiring IRB review.

Note that full information on the approval of the study protocol must also be provided in the manuscript.

Field-specific reporting

Please select the one below that is the best fit for your research. If you are not sure, read the appropriate sections before making your selection.

[x] Life sciences   [ ] Behavioural & social sciences   [ ] Ecological, evolutionary & environmental sciences

For a reference copy of the document with all sections, see nature.com/documents/nr-reporting-summary-flat.pdf

Life sciences study design

All studies must disclose on these points even when the disclosure is negative.

Sample size	We reported a new method for measuring gene expression in situ. We show extensive benchmarking and validation of this technology. The manuscript does not intend to test a specific biological hypothesis, hence sample size calculations are irrelevant.
Data exclusions	n/a
Replication	n/a
Randomization	n/a
Blinding	n/a

Reporting for specific materials, systems and methods

We require information from authors about some types of materials, experimental systems and methods used in many studies. Here, indicate whether each material, system or method listed is relevant to your study. If you are not sure if a list item applies to your research, read the appropriate section before selecting a response.

Materials & experimental systems

n/a	Involved in the study
☒ ☐	Antibodies
☒ ☐	Eukaryotic cell lines
☒ ☐	Palaeontology and archaeology
☒ ☐	Animals and other organisms
☒ ☐	Clinical data
☒ ☐	Dual use research of concern
☒ ☐	Plants

Methods

n/a	Involved in the study
☒ ☐	ChIP-seq
☒ ☐	Flow cytometry
☒ ☐	MRI-based neuroimaging

Plants

Seed stocks — *Report on the source of all seed stocks or other plant material used. If applicable, state the seed stock centre and catalogue number. If plant specimens were collected from the field, describe the collection location, date and sampling procedures.*

Novel plant genotypes — *Describe the methods by which all novel plant genotypes were produced. This includes those generated by transgenic approaches, gene editing, chemical/radiation-based mutagenesis and hybridization. For transgenic lines, describe the transformation method, the number of independent lines analyzed and the generation upon which experiments were performed. For gene-edited lines, describe the editor used, the endogenous sequence targeted for editing, the targeting guide RNA sequence (if applicable) and how the editor was applied.*

Authentication — *Describe any authentication procedures for each seed stock used or novel genotype generated. Describe any experiments used to assess the effect of a mutation and, where applicable, how potential secondary effects (e.g. second site T-DNA insertions, mosiacism, off-target gene editing) were examined.*